

2045

Acc 10000/145/454

SUPERINTENDENT OF ANTIQUITIES

MAR. - AUG. 1944

AG 000.4 4th Ind.
HEADQUARTERS VI CORPS, APO 46, U. S. Army, 27 August 1944.

TO: Commanding Officer, Headquarters Region 3, Allied Control Commission,
APO 394, U. S. Army.

It is regretted that damage should have been done to any historical monuments by an element of this command. Since the area is no longer occupied by any troops assigned or attached to this headquarters there will be no recurrence of activities which may have occasioned the damage mentioned.

For the Commanding General:

Michael L. Connors
MICHAEL L. CONNORS,
Colonel, A. G. D.,
Adjutant General.

1802

2
of 8
1130

CO COPY

HEADQUARTERS
REGION 3, ALLIED CONTROL COMMISSION
APO 394, U.S. Army

3860

FA -94

24 July 1944c

SUBJECT: Damage to the Historical Monument of the
Site of Cuma.

TO : Regional Commissioner, Hq., Region 3, ACC.

1. The Acropolis and the surrounding area of CUMA, in the Province of Naples, is one of the most important monuments of the Greek and Roman periods in Southern Italy. In addition to the remains of a number of temples and other edifices, the unique and at present intact Grotto of the Cumaean Sybil is situated there. Cuma is closely associated with Virgil and the site has been one of study and excavation for the entire civilized world. It is a spot especially sacred to both American and British classical scholars.

2. The area has been occupied for many months by an important military installation and every effort has been made, by personal contacts with Commanding Officers, to safeguard the monument but some damage has been sustained by the occupation.

3. Now the section between Cuma and Licola, to the north, is occupied by other military installations who are using this area as firing grounds. In the course of this firing, many of the trees in the actual excavation limits have been destroyed or burned and at times, shells have landed on and against the hill of the Acropolis.

4. It is felt that every effort should be made to acquaint the military authorities with the importance of the site and Cuma, and to safeguard it from any needless damage.

1801

/s/ Paul Gardner,
/t/ PAUL GARDNER,
Major, AUS,
Regional Fine Arts Officer.

6-3
AG 000.4 BPGCT 24 JUL 44 2d Ind.
HEADQUARTERS, PENINSULAR BASE SECTION, APO 782, 29 July 1944.^e

RPG/jmh

TO: Commanding General, 7th Army, APO 758.

Attention invited to basic communication. Forwarded as a matter pertaining to your command.

For the Commanding Officer:



D. W. MASTIN
Major, A.G.D.
Asst. Adj. Gen.

AG 000.4 - C 3rd Ind.
HEADQUARTERS SEVENTH ARMY, APO 758, US Army, 1 August 1944^e

WGC/JFS/dd

TO: Commanding General, VI Corps, APO 46, US Army.

For necessary action and reply direct to Headquarters Region 3, Allied Control Commission, APO 394, US Army, with information copy to this Headquarters.

By Command of Major General PATCH:


W. G. CALDWELL,
Colonel, A.G.D.
Adjutant General.

1800

R/4354

1st Ind.

HQ REGION 3, ACC, APO 394, U. S. Army, 27 July 1944.

TO: CO PBS,

Request that appropriate action be taken.

For the Regional ~~Commander~~ Commissioner:NEIL C. BAKER,
1st Lt., QMC,
Adjutant.

2d Ind.

AG 000.4 BPGCT

HQ PBS, APO 782, U. S. Army, 29 July 1944.

TO: Commanding General, 7th Army, APO 758.

Attention invited to basic communication. Forwarded as a matter
pertaining to your command.

For the Commanding Officer:

D. W. MASTIN
Major A. G. D.,
Asst. Adj. General.

3d Ind.

HQ SEVENTH ARMY, APO 758, U. S. Army, 1 August 1944.

TO: Commanding General, VI Corps, APO 46, U. S. Army.

For necessary action and reply direct to headquarters Region
3, Allied Control Commission, APO 394, U. S. Army, with information
copy to this headquarters.

By command of Major General PATCH:

W. G. CALDWELL,
Colonel, A.G.D.,
Adjutant General.

1799

HEADQUARTERS
REGION 3, ALLIED CONTROL COMMISSION
A.P.O. 394, U. S. ARMY

FA -94

24 July 1944

SUBJECT: Damage to the Historical Monument of the
Site of Cuma.

TO : Regional Commissioner, Hq., Region 3, ACC.

1. The Acropolis and the surrounding area of CUMA, in the Province of Naples, is one of the most important monuments of the Greek and Roman periods in Southern Italy. In addition to the remains of a number of temples and other edifices, the unique and at present intact Grotto of the Cumaean Sybil is situated there. Cuma is closely associated with Virgil and the site has been one of study and excavation for the entire civilized world. It is a spot especially sacred to both American and British classical scholars.

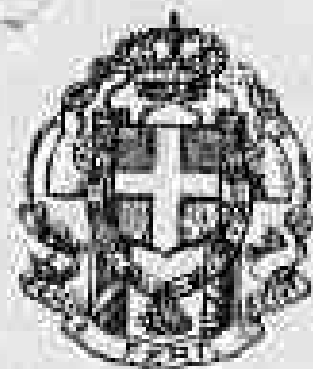
2. The area has been occupied for many months by an important military installation and every effort has been made, by personal contacts with Commanding Officers, to safeguard the monument but some damage has been sustained by the occupation.

3. Now the section between Cuma and Licola, to the north, is occupied by other military installations who are using this area as firing grounds. In the course of this firing, many of the trees in the actual excavation limits have been destroyed or burned and at times, shells have landed on and against the hill of the Acropolis.

1798

4. It is felt that every effort should be made to acquaint the military authorities with the importance of the site and Cuma, and to safeguard it from any needless damage.

Paul Gardner,
Major, AUS,
Regional Fine Arts Officer.



Napoli, 22 LUG. 1944 19 A

*R. Soprintendenza alle Antichità
delle Province di
Napoli, Avellino e Benevento*

DIREZIONE DEL MUSEO NAZIONALE DI NAPOLI
DEGLI SCAVI DI POMPEI E DI ERCOLANO

M. Maggiore Paul Gardner
Consigliere delegato per le Arti
A.M.G.O.T.

Divisione *Sec.*
Prot. N.° 1932

NAPOLI*Allegati**Risposta al f. N.° del*

OGGETTO Acropoli di Cuma.

Sono costretto ancora una volta a segnalarLe le con-
dizioni dell'Acropoli di Cuma, in seguito all'occupazione
della zona circostante da parte di truppe alleate, per gli
incidenti che continuamente vi si verificano. 1797

Come Ella ben sa, truppe alleate sono accampate tra
Cuma e Licola, per un vasto spazio, e vi compiono esercita-
zioni di tiro, prendendo spesso come obbiettivo il colle cu-
mano; inoltre abbattano numerosi alberi della bella selva
che è tutt'intorno e spesso nella selva stessa incendi sono
provocati dallo scoppio di proiettili, o da altre cause non
meglio accertate.

Ella comprenderà come il colle di Cuma sia ritenuto
una delle più preziose reliquie dell'antica nostra civiltà,
e come sia esso sacro e venerato non solo dagli Italiani, ma
dagli studiosi di tutto il mondo. I ricordi virgiliani che
a Cuma si collegano, hanno fatto e fanno di esso oggetto di
universale interessamento, specialmente da parte del mondo

./..

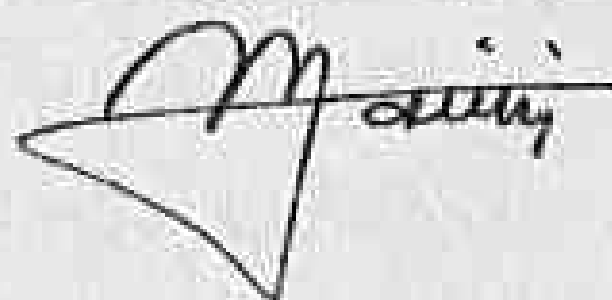
Si prega di tenere per ogni lettera un solo esemplare e indicare nella risposta
l'oggetto e il f. N.° di riferimento a cui si risponde.

scientifico americano, che tanti pregevoli cultori di antichità classica attualmente annovera. Risale a pochi anni addietro la costituzione di un centro italo-americano di studi virgiliani.

Spero che le necessità militari non siano tali da rendere indispensabile lo stanziamento di truppe alleate nella zona cumana (già tanto provata nei suoi monumenti, dalla occupazione tedesca) specialmente adesso che il fronte si è tanto allontanato. Sarebbe consigliabile che l'Acropoli e la selva venissero sottratte ad ulteriori danneggiamenti che potessero per sempre pregiudicare l'integrità archeologica monumentale e panoramica del colle di Cuma.

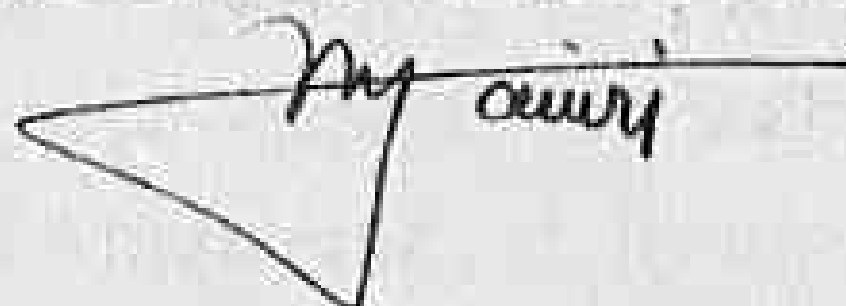
Sono sicuro che Ella già tanto benemerito per la custodia e salvaguardia delle nostre opere d'arte vorrà intervenire, anche questa volta, con tutta la sua autorità.

IL SOPRINTENDENTE ALLE ANTICHITA'



ti o avariati nei pavimenti, zoccolature e piedistalli, lavori di pittura e altre opere di restauro, nonché opere di ordinaria manutenzione in genere e lavori di ripristino degli ambienti al loro stato normale, compatibilmente con gli adattamenti di protezione e difesa non ancora smontabili, in vista di una non lontana possibilità di riapertura al pubblico del Museo Nazionale, anche limitatamente alle collezioni del pianterreno.

IL SOPRINTENDENTE ALLE ANTICHITA'

 Luigi Ciarra

1380

Fine Arts

1st Wrapper Ind. WRB/hgb/rso
HQS. PENINSULAR BASE SECTION, ENGINEER SERVICE, A.P.O. #782, 30 July, 1944
TO: CG XII Air Force Service Command, A.P.O. #650, US Army.

Forwarded as a matter pertaining to your requisition #197.

For the Engineer Officer:

WAYNE R. BUTLER,
Captain, C. E.,
Real Estate Officer.

CC to: Senior Officer, ACC Region 3,
Fine Arts Division.

1795

Occupation of building

26 July, 1944

- 1 Senior Officer, ACC, Region 3,
Fine Arts Division.

For remarks and recommendation.

for DSP/Engr.

-
- 2 Engineer Service,
PBS (Att: Lt. W. G. Rose.)

28 July 1944

The Villa Spinelli and its collections is well known to the undersigned. The collection is a most important one of classical excavations found in the area of Cancellio. This collection is dispersed through the Villa in cases, many of which are open and unprotected. When last visited, many of the exhibition rooms were used as billets. It would be a grave mistake to have the collection further damaged by Allied occupation and it is recommended that if possible, the Villa be derequisitioned.

Paul Gardner,
Major, ACC,
Regional Fine Arts Officer,
Hq. Region 3, ACC.

1794

1'Ufficio P.B.S.
Real Estate Section

N A P O L I

OGGETTO : Villa Spinelli in Cancellò (Napoli)

E' stata inoltrata a codesto Ufficio, da parte del D.A.D. Claims and Hirings, una lettera scritta da questa Soprintendenza in data 12.4.44 in cui si chiede che, ove possibile, sia disposto lo sgombero dalla Villa Spinelli in Cancellò (Napoli), sede di una importante Museo Archeologico, attualmente requisita ed occupata da truppe americane.

Dato il grande valore storico ed artistico del Museo suddetto, per gli oggetti che esso contiene, già molto danneggiato dal saccheggio operato dalle truppe tedesche che nelle scorse anni ivi si stanziarono, rinnovo a

1793

/..

codesto ufficio la richiesta fatta nella precedente lettera, sicuro che essa la prendera' in considerazione, se cio' potra' conciliarsi, come spero, con le attuali esigenze.

IL SOPRINTENDENTE ALLE ANTICHITA'

(Mio) ufficio di Roma (Mio)

Il presente documento è stato redatto
in data 10.12.1941. L'Autore ha
avuto a disposizione la documentazione
in possesso dell'Ufficio di Roma.
Il presente documento è stato redatto
in data 10.12.1941. L'Autore ha
avuto a disposizione la documentazione
in possesso dell'Ufficio di Roma.
Il presente documento è stato redatto
in data 10.12.1941. L'Autore ha
avuto a disposizione la documentazione
in possesso dell'Ufficio di Roma.

1583

R. Superintendent of the
Museum of the Province of
Naples-Avellino & Benevento

OFFICE P. B. S.
REAL ESTATE OFFICER.

It was advanced to this office by the D.A.D. Claims and Hirings, a letter wrote by this superintendent on the 12th of April 1944, in which we ask that if possible to effect the release of "Villa Spinelli" at Cancelli (Naples) seat of an important Museum Archeologist, actually requisitioned by the American troops.

Considering the great historic and artistic value of the above named Museum, for the objects that it contains, already greatly damaged by the German troops, that had been stationed there during the last year.

I renew to your office the request made in the preceding letter, sure that you will take in consideration, like I hope with the actual regularization.

The Superintendent of the Antiquity (Museum)

MARINI

1792

HEADQUARTERS
REGION 3, ALLIED CONTROL COMMISSION
A.P.O. 394, U. S. ARMY

8 June 1944

MEMORANDUM

TO: Sig. ROSALBINO SANTORO, President, Epurazione Commissione.

1. Dr. AMEDEO MAIURI, Royal Superintendent of Antiquities for the Provinces of Naples, Avellino and Benevento, was a member of the Academy of Italy during the fascist regime. He would therefore, be subject to the provisions of Regional Order No. 1, 1 January 1944 as defined in Administrative Order No. 3, 2 June 1944.

2. It is understood that the following facts are true:

a. That Dr. Maiuri was listed for the first time with the fascist party in 1935.

b. That he became a member of the Academy of Italy in 1939 and only because of the fact that he had for years been a member of the ACCADEMIA DEI LINCEI (a church and not political academy) and in 1939 this academy was abolished and its members incorporated automatically into the Academy of Italy. An additional reason was the work of Dr. Maiuri in connection with recent excavations at Pompeii and Herculaneum.

3. The undersigned feels that Dr. Maiuri is, from an international point of view, the best known classical scholar in Italy, that there is no other scholar in liberated Italy completely competent to assume his office and that during eight months of contact with him, that he has always been completely cooperative and concerned only with the monuments in his charge.

4. It is felt because of the above, the case of Dr. Maiuri should have special attention and investigation.

1791

Paul Gardner,
Major, AUS,
Regional Fine Arts Officer.

R. SOPRINTENDENZA ALLE ANTICHITÀ
DELLE PROVINCE DI NAPOLI AVELLINO E BENEVENTO
DIREZIONE

DEL MUSEO NAZIONALE DI NAPOLI - DEI RR. SCAVI DI POMPEI E DI ERCOLANO

Prot. n. 1512

9 giugno 1944

Al Colonnello Charles Foletti
Commissario Regionale del Co-
mando Alleato
Palazzo del Governo

N A P O L I

OGGETTO: Reclamo dell'ex operaio degli Scavi di Ercolano: Luigi De Francescantonio.

Luigi De Francescantonio, già operaio negli Scavi di Ercolano, afferma di aver proposto reclamo contro di me per esser stato licenziato dai detti scavi; e poichè nel suo reclamo, di cui mi ha rimesso copia, non so se integra o abbreviata, mi muove l'accusa di non aver io mai curato le condizioni economiche degli operai di quello scavo, sento il bisogno di rettificare quel che sono le false, per non dire calunniose, affermazioni di detto rapporto.

Il De Francescantonio, addetto come marmista agli scavi di Ercolano, partì volontariamente per la Germania il 23 maggio 1942 per migliorare le sue condizioni finanziarie che io non avevo modo di migliorare, nella misura da lui desiderata, perchè nè il bilancio me lo consentiva, nè la proporzione da mantenere con le paghe degli altri operai. Poichè si trattava di un discreto lavoratore di qualche capacità, lo assicurai, dopo aver cercato d'indurlo a rimanere, che sarebbe stato riassunto al suo ritorno. Durante la sua assenza in Germania, feci dare un sussidio alla famiglia rimasta a Resina, cosa di cui egli mi ringraziò.

Tornato in Italia nel gennaio 1943, non si presentò per riprendere servizio.

1793

Al Colonnello Charles Poletti
Commissario Regionale del Co-
mando Alleato
Palazzo del Governo

N A P O L I

OGGETTO: Reclamo dell'ex operaio degli Scavi di Ercolano: Luigi De Francescantonio.

Luigi De Francescantonio, già operaio negli Scavi di Ercolano, afferma di aver proposto reclamo contro di me per esser stato licenziato dai detti scavi; e poichè nel suo reclamo, di cui mi ha rimesso copia, non so se integra o abbreviata, mi muove l'accusa di non aver io mai curato le condizioni economiche degli operai di quello scavo, sento il bisogno di rettificare quel che sono le false, per non dire calunniose, affermazioni di detto rapporto.

Il De Francescantonio, addetto come marmista agli scavi di Ercolano, partì volontariamente per la Germania il 23 maggio 1942 per migliorare le sue condizioni finanziarie che io non avevo modo di migliorare, nella misura da lui desiderata, perchè nè il bilancio me lo consentiva, nè la proporzione da mantenere con le paghe degli altri operai. Poichè si trattava di un discreto lavoratore di qualche capacità, lo assicurai, dopo aver cercato d'indurlo a rimanere, che sarebbe stato riassunto al suo ritorno. Durante la sua assenza in Germania, feci dare un sussidio alla famiglia rimasta a Resina, cosa di cui egli mi ringraziò. 1793

Tornato in Italia nel gennaio 1943, non si presentò per riprendere servizio presso il cantiere degli scavi, tanto che sapendo che egli s'industrialava in altro modo, non so se lavorando o commerciando, ritenni che egli intendesse abbandonare definitivamente il suo lavoro di marmista e dovetti sostituirlo con al -

tro non meno capace operaio. Ad un anno e più dal suo ritorno, non avendo dato il De Francescantonio alcun segno di vita, gli venne notificato con lettera del 21 febbraio 1944 che la Soprintendenza lo considerava "dimissionario", a termine del Regolamento che tale considera l'operaio il quale si assenta dal lavoro senza giustificato motivo. A tale lettera il De Francescantonio dette finalmente segno di vita, pretendendo di esser riassunto ^o di avere l'indennità di licenziamento, alla quale, a termini del Regolamento, non può aver diritto.

Di questo giustificato e legale trattamento, il De Francescantonio si vendica facendomi passare per un inumano persecutore degli operai delle maestranze di Ercolano.

Ora tutti sanno con quale impegno, per non dire con quale passione, io abbia ripreso e riorganizzato gli scavi d'Ercolano, e tutti sanno che tanto a Pompei, quanto ad Ercolano, le mie frequenti visite sono dedicate esclusivamente all'ispezione dei lavori e quale conto io tenga dei capitecnici e dei buoni operai che considero i miei migliori e indispensabili collaboratori. Se il De Francescantonio avesse avuto buona memoria, avrebbe ricordato le parole che io dissi nella ricorrenza del bicentenario degli scavi, davanti agli archeologi di tutta Italia, sulla non comune capacità degli operai ercolanesi: giudizio del resto espresso più e più volte nei miei scritti.

E quel che io abbia fatto per migliorare le condizioni degli maestranze di Ercolano, risulta da tutti gli atti di ufficio, chiedendo al Ministero che gli operai passassero dalla categoria di "giornalieri", a quella di "temporanei", e, quel che tutti sanno, ottenendo, da Enti e privati, contributi straordinari, perchè il fondo concesso dal Ministero di L. 400.000 annue, non sarebbe bastato che per due terzi dell'anno finanziario. Sta di fatto che le paghe degli operai di Ercolano sono state per al -
c sono lottare.
cun tempo, superiori alle paghe degli operai di Pompei.

mento che tale considera l'operaio il quale si assenta dal lavoro senza giustificato motivo. A tale lettera il De Francescantonio dette finalmente segno di vita, pretendendo di esser riassunto ~~di~~ di avere l'indennità di licenziamento, alla quale, a termini del Regolamento, non può aver diritto.

Di questo giustificato e legale trattamento, il De Francescantonio si vendica facendomi passare per un inumano persecutore degli operai delle maestranze di Ercolano.

Ora tutti sanno con quale impegno, per non dire con quale passione, io abbia ripreso e riorganizzato gli scavi d'Ercolano, e tutti sanno che, tanto a Pompei, quanto ad Ercolano, le mie frequenti visite sono dedicate esclusivamente all'ispezione dei lavori e quale conto io tenga dei capitecnici e dei buoni operai che considero i miei migliori e indispensabili collaboratori. Se il De Francescantonio avesse ~~avuto~~ buona memoria, avrebbe ricordato le parole che io dissi nella ricorrenza del bicentenario degli scavi, davanti agli archeologi di tutta Italia, sulla non comune capacità degli operai ercolanesi: giudizio del resto espresso più e più volte nei miei scritti.

E quel che io abbia fatto per migliorare le condizioni delle maestranze di Ercolano, risulta da tutti gli atti di ufficio, chiedendo al Ministero che gli operai passassero dalla categoria di "giornalieri" a quella di "temporanei", e, quel che tutti sanno, ottenendo, da Enti e privati, contributi straordinari, perchè il fondo concesso dal Ministero di L. 400.000 annue, non sarebbe bastato che per due terzi dell'anno finanziario. Sta di fatto che le paghe degli operai di Ercolano sono state per ^{ci sono luttate} alcuni tempo superiori alle paghe degli operai di Pompei.

Del resto il De Francescantonio si contraddice con le lettere stesse che sono in atti e con le quali egli, più e più vol-

te, di suo pugno, mi ringrazia dell'interessamento dimostrato per concessioni di premi straordinari, di gratifiche, del sussidio concesso alla sua famiglia, di averlo fatto lavorare anche in giornate di pioggia quando sterratori e manovali non potevano lavorare. Da queste lettere si ricava che il De Francescantonio ha scritto il suo rapporto dimenticando tutto quello che in precedenza aveva scritto.

Il De Francescantonio mi accusa infine di aver protetto il Ventimiglia Francesco. Ma il Ventimiglia era l'Assistente degli Scavi, il Capotecnico e il Capo delle maestranze, d'indiscussa capacità, e fino a che egli non fu sottoposto ad inchiesta per accuse mosse dal De Francescantonio, non poteva non avere la mia fiducia. Il Ventimiglia venne assolto in sede di giudizio da quelle accuse; punito in sede amministrativa con la sospensione dall'impiego, è stato, in seguito ad un equo riesame della sua posizione da parte del Ministero competente, riammesso in servizio, non ad Ercolano, con motivazioni che fanno ricadere su animosità personali di qualche operaio, la prima condanna. Di tale riassunzione il De Francescantonio evidentemente si duole e torna oggi nuovamente ad accusare me di aver favorito l'Assistente Ventimiglia, mentre in tutto il procedimento dell'inchiesta io sono stato giudice equo e obiettivo delle innegabili qualità, come anche dei difetti e delle colpe del Ventimiglia, con rapporti scritti conservati nelle deposizioni dell'inchiesta.

1789

La verità è che il De Francescantonio, spirito irrequieto e eccessivamente presuntuoso delle sue capacità, vorrebbe tornare fra le maestranze d'Ercolano, che vivono tranquillamente alla dipendenza di un altro assistente, per farsi promotore di nuove discordie e malcontento, tanto più facili a promuovere nelle condizioni disagiate del momento.

giornate di pioggia quando sterratori e manovali non potevano lavorare. Da queste lettere si ricava che il De Francescantonio ha scritto il suo rapporto dimenticando tutto quello che in precedenza aveva scritto.

Il De Francescantonio mi accusa infine di aver protetto il Ventimiglia Francesco. Ma il Ventimiglia era l'Assistente degli Scavi, il Capotecnico e il Capo delle maestranze, d'indislessa capacità, e, fino a che egli non fu sottoposto ad inchiesta per accuse mosse dal De Francescantonio, non poteva non avere la mia fiducia. Il Ventimiglia venne assolto in sede di giudizio da quelle accuse: punito in sede amministrativa con la sospensione dell'impiego, è stato, in seguito ad un equo riesame della sua posizione da parte del Ministero competente, richiamato in servizio, non ad Ercolano, con motivazioni che fanno ricadere su animosità personali di qualche operaio, la prima condanna. Di tale riassunzione il De Francescantonio evidentemente si duole e torna oggi nuovamente ad accusare me di aver favorito l'Assistente Ventimiglia, mentre in tutto il procedimento dell'inchiesta io sono stato giudice equo e obiettivo delle innegabili qualità, come anche dei difetti e delle colpe del Ventimiglia, con rapporti scritti conservati nelle deposizioni dell'inchiesta.

1789

La verità è che il De Francescantonio, spirito irrequieto e eccessivamente presuntuoso delle sue capacità, vorrebbe tornare fra le maestranze d'Ercolano, che vivono tranquillamente alla dipendenza di un altro assistente, per farsi promotore di nuove discordie e malcontento, tanto più facili a promuovere nelle condizioni disagiate del momento.

Posso assicurare ad ogni modo che le maggiori possibili provvidenze sono state applicate agli operai d'Ercolano, gra -

8 8

zie ai fondi concessi per la prosecuzione dei lavori da parte
del Comando Alleato (Angot).

Con ossequio

IL SOPRINTENDENTE ALLE ANTICHITA'

Henry


1318
(8)

HEADQUARTERS
REGION 3, ALLIED CONTROL COMMISSION
A.F.O. 394, U. S. ARMY

FA-48

15 April 1944

SUBJECT: Transfer of Dr. Alfense de Francisca.

TO : The Minister of National Education, Salerno.

1. In compliance with the request of Professor Amedeo Maiuri, Royal Superintendent of Antiquities, the Division of Fine Arts, Headquarters, Region 3, ACC, approves the transfer of Dr. Alfense de Francisca from his present position at the Lyceum of Nocera to the Superintendency of Antiquities for the Provinces of Naples, Avellino and Benevento.

PAUL GARDNER
Major, AUS,
Regional Fine Arts Officer.

1783



MINISTERO DELL'EDUCAZIONE NAZIONALE

~~il sottoscritto~~

Salerno, li 14/4/1944

Ill./mo Sig. Maggiore GARDNER

A. M. G.

N A P O L I

Il Prof. Amedeo Maiuri ha chiesto a questo Ministero sin dal febbraio scorso il trasferimento (o, per meglio dire, il "comando") alla Soprintendenza alle Antichità di Napoli del giovane archeologo Dr. Alfonso De Franciscis, presentemente insegnante di latino e greco al Liceo di Nocera.

Io ho accolto col massimo favore tale domanda sia perché la Soprintendenza alle Antichità di Napoli dispone solamente di personale scientifico femminile, sia perché il Dr. De Franciscis, autore già di pregevoli pubblicazioni di Storia dell'Arte Antica, avrebbe così modo di avviarsi definitivamente alla carriera archeologica. Ma S.E. Cuomo ha firmato l'ordine di comando del De Franciscis, condizionandolo all'approvazione da parte dell'Autorità Alleata. Io avevo già parlato della cosa col Col. Smith e col Mag. Perkins che avevano approvato verbalmente il provvedimento, ma S.E. Cuomo desidera un cenno scritto al riguardo e penso ciò sia di competenza di Lei quale Capo dell'Ufficio FINE ARTS dell'A.M.G. di Napoli, città ove il De Franciscis assumerebbe servizio.

La pregherei quindi di permetterci con una Sua lettera di approvazione di dar corso

al provvedimento, che vorrei avesse decorrenza dal principio di Maggio.

Per risparmio di tempo, Ella può consegnare la Sua lettera a mano allo stesso Dr. De Francis.

Con ossequi e ringraziamenti

G. Castelfranco

Dr. Giorgio Castelfranco
Reggente la Direzione Generale
delle Arti
Ministero Educazione Nazionale
Salerno



Napoli, 1 APR 1944 19 A

*R. Soprintendenza alle Antichità
delle Province di
Napoli, Avellino e Benevento*

DIREZIONE DEL MUSEO NAZIONALE DI NAPOLI
DEGLI SCAVI DI POMPEI E DI ERCOLANO

Divisione *Sex*

Prot. N.º 840

Allegati

Al Maggiore Paul Gardner
Division of Education and Fine
Arts - Allied Military Government
Headquarters - Region III

N A P O L I

Risposta al f.º N.º *del*

OGGETTO Prof. Alfonso de Franciscis - Comando.

1786

Con riferimento a quanto ho avuto l'occasione di esporle a voce, ho richiesto al Ministro della Istruzione a Salerno il Comando del Prof. Alfonso De Franciscis insegnante di lettere nel Liceo di Nocera, alla Soprintendenza alle Antichità della Campania dove attualmente, in seguito al richiamo alle armi dell'Ispettore dott. Gianfilippo Carettoni, non si trova a prestar servizio alcun Ispettore maschio, dei tre che vi erano originariamente assegnati.

Faccio presente a codesto Ufficio l'assoluta necessità della presenza di un Ispettore per i sopralluoghi nelle zone periferiche della Soprintendenza ancora esposte ai pericoli dell'offesa aerea e per i monumenti della Soprintendenza di Salerno.

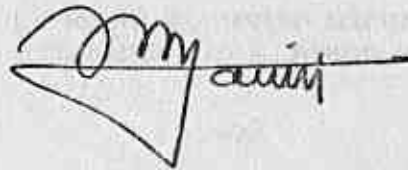
Confido che risolta la questione amministrativa dal Ministero dell'Educazione, codesto Ufficio verrà da-

Si prega trattare per ogni lettera un solo argomento e indicare nella risposta l'oggetto al N.º di protocollo cui si risponde.

2073

re il suo benestare al comando del Prof. De Franciscis pres
so la Soprintendenza alle Antichità della Campania.

IL SOPRINTENDENTE ALLE ANTICHITA'



BBVI

16/3/44

Dear Cadner,

The attached I think explains itself. Costel Franco assures me that in this matter he is acting for the Ministry, & that it has the approval of the Italian educational authorities: but they are terrified of blurring any initiative they themselves, so that his letter is quite unofficial.

I spoke to Lt. Col. Smith of Education who is agreeable in principle; but obviously this is a regional matter to be cleared up in the first place between yourself and Regione in Education.

It's most desirable that we should have somebody active to help him.

Talk it over with Education & if they're agreeable put it up officially.

1785

Doxey

La presente deliberazione è stata vistata da S. E. il Prefetto
in data _____ 19 ____ n. _____ ed è divenuta esecutoria.

IL SEGRETARIO

La presente deliberazione è divenuta esecutoria per decorrenza di
termini.

19 ____

IL SEGRETARIO



MINISTERO DELL'EDUCAZIONE NAZIONALE

~~il sottoscritto~~

Salerno, li 15/3/44

Egregio Sig. Maggiore Perkins

Il giovane archeologo Alfonso De Franciscis allievo del Prof. Maiuri e, benché giovane, già autore di pregevoli pubblicazioni, è insegnante di latino e greco al Liceo di Nocera Inferiore. (Salerno).

Il Prof. Maiuri desidererebbe egli venisse trasferito alla Soprintendenza alle Antichità di Napoli e ciò sarebbe molto giusto perché quella Soprintendenza ha personale scientifico insufficiente.

D'altro lato io non ho neanche iniziato le pratiche relative a tale trasferimento perché, come Ella sa, la Soprintendenza delle Antichità di Napoli è sotto l'A.M.G. e non vorrei far cosa oltre i limiti della nostra autorità.

La prego di aiutarmi a rimovere questa difficoltà, ed attendo da Lei i consigli del caso.

Con ossequi

Castelfranco 1784

Dr. Giorgio Castelfranco
Reggente la Direzione Generale
delle Arti
Ministero Educazione Nazionale - Salerno

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
APO 394

JBWP/vr

Subcommission for Monuments Fine Arts and Archives

20601/MFAA

21 March 1944

SUBJECT : Transfer of DE FRANCISCIS, A. from Education Fine Arts.
TO : Director, Education Subcommission.

1. As suggested in recent conversation (Lt. Col. Smith-Major J.B. Ward Perkins) I referred to Region III the request of the Italian Ministry of Education for the transfer of Dott. DE FRANCISCIS, ALF. from the school at Nocera to the Superintendency of Antiquities at Naples.
2. The M.F.A.A. Officer, Region III now reports that both he and the Education Officer Region III are happy to concur, subject to the concurrence also of Dott. DE FRANCISCIS himself. The latter has been instructed, if he so wishes, to submit the necessary application to his Italian Superiors.
3. I am very anxious that this display of delicate feeling all round should not hinder the Ministry from going right ahead! Would you be so kind therefore as to inform Dott. Castelfranco that no obstacles will be put in his way by ourselves; and that the transfer can go through just as quickly as DE FRANCISCIS's application can be passed through the proper Italian channels.

Copy to Fine Arts Division, Reg. 3

J.B. Ward Perkins

J.B. WARD PERKINS
Major, R.A.
Deputy Director.

1782

2078